

eibar kultura

maiatza
mayo

2005

Eibarko Udala Zb./N° 39

“Taladrine
Dream”

ARGAZKIAK
MAIATZEAN

jaiak/fiestas



Joseba Ibarra

argitaritzailea: Eibarko Udala
 koordinatzailea: PORTALEA. Kultur Etxea
 idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición
 inprimategia: GERTU
 Tirada: 7.000 ale



PORTALEA
 Eibarko Udala

Bista Eder, 10 20600 Eibar Gipuzkoa
 Tel. 943 708 435 • 943 708 439
 cultura.ei@eibar.net



PEGORA

Untzaga Plaza, 1 - Tfn. 010

eibar-kulturak bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie.

Zure etxean **eibar-kultura** jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu

eibar-kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Si quieres recibir **eibar-kultura** en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.

ORDUTEGIAK / HORARIOS

UDAL LIBURUTEGIA	astelehenetik ostiralera de lunes a viernes	9:00-13:30 16:00-20:30
Portalea - Tfn. 943 70 84 37 biblioteca.ei@eibar.net	larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	10:00-13:00 16:00-20:00

ORDUTEGI BEREZIA IKASLEENTZAT 10 orr.- HORARIO ESPECIAL PARA ESTUDIANTES pág. 10

PORTALEA Erakusketa Aretoa	asteartetik igandera (astelehena, itxita) de martes a domingo (lunes, cerrado)	18:30-20:30
--------------------------------------	---	-------------

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU - Zuloagarren, 3 Tfn. 943 20 22 99 www.geocities.com/arratekultu	astelehenetik ostiralera de lunes a viernes	19:00-21:00
	larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	12:00-14:00 19:00-21:00

ERROTA GAZTELEKUA Karmen kalea, 3 Tfn. 943 82 01 05	astelehenetik ostegunera de lunes a jueves	17:00-20:00
	ostiraletan / viernes larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	17:00-20:30 16:30-20:30

KZGUNEA Karmen kalea, 3 - Tfn. 943 12 03 90 - www.kzguna.net	astelehenetik ostiralera de lunes a viernes	9:00-13:00 16:00-20:00
---	--	---------------------------

EGITARAU / ÍNDICE

- oripág
3 erakusketak/exposiciones
ARRATE KULTUR ELKARTEA
"TALADRINE DREAM"
- 4-5** ARGAZKIAK MAIATZEAN
- 6** irudia/imagen
EGO IBAR ZINE KLUBA
"NAIROBITARRA" DIAPORAMA
AFRIKARI BURUZKO BIDEO EMANALDIA
 musika/música
CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO"
"USARTZA" TXISTULARI BANDAREN
KONTZERTUA
 kirolak / deportes
XLV MEMORIAL OTXOA
X FESTIVAL TAURINO "IGNACIO ZULOAGA"
- 7** **XXI DEBA BEHEKO ESKOLARTEKO ANTZERKI**
ERAKUSKETA
XXI MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO
DEBA
- 8** jaiak/fiestas
SANTA KURUTZEKO JAIAK
XXI DIA DAS LETRAS GALEGAS
- 9** jaiak/fiestas
SAN ISIDROKO JAIAK
ABONTZAKO ITTURRIXAKO JAIAK
XXXIX EUSKAL JAIA
- 10** KZGUNEA
OPORRAK AFARIKETAN
UEU. UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA
 lehiaketak/concursos
BECA PARA LA PROFUNDIZACIÓN EN EL CAMPO
ARTÍSTICO
PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL
ALCOHOL
SANJUANETAKO KARTEL LEHIAKETA
2005KO SANJUANAK KOADRILENTZAKO
DIRULAGUNTZAK JASOTZEKO OINARRIAK
- 11** **EUSKARAZ GOZATU EIBARREN**
 Udal Liburutegia
"Ahozotasunak" Martitzenetan Berbetan
 Errota Gaztelekua
 Euskara ikasteko errefortzu saioak haur eta gazte
 etorkinentzat

ARGAZKIAK MAIATZEAN



Adolfo Vazquez
Maiatzak 13-29 Mayo - Portalea



Mikel Castelo
Maiatzak 13-29 Mayo - Portalea

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES

Joseba Ibarra

Maiatzak 6 - 29 Mayo - PORTALEA.

Asier Castro de la Fuente

Maiatzak 6 - 29 Mayo - PORTALEA.

Argizaiola Saria

Maiatzak 13 - 29 Mayo - PORTALEA.



Alejandro Martinez
Maiatzak 13-22 Mayo - Topaleku

Eibarko Klub Deportiboko

Argazki Taldea

Maiatzak 1 - 31 Mayo. EL AMBIGÚ.

Antonio Valencia

Maiatzak 1 - 31 Mayo.
DEPOR Taberna.

Alejandro Martinez

Maiatzak 13 - 22 Mayo. TOPALEKU



Joseba Ibarra
Maiatzak 6-29 Mayo - Portalea

EGO IBAR ZINE KLUBA

HEZKUNTZA ESPARRUA

5 Mayo - 17:30 - 21:00. - 2€

“Frío sol de invierno”

de Pablo Malo

12 Mayo - 17:30 - 21:00. - 2€

“Whisky”

de Juan Pablo Rebella y Pablo Stoll



CONCIERTOS DE LA BANDA DE MÚSICA “CIELITO”

2 de mayo, a las 12:30 h. en la Plaza Eibarko Bizikleta.

15 de mayo, a las 12:30 h. en el Herriko Antzokia de Elgoibar. (Autobús gratuito desde Ego Gain, a las 12:00 h.)

28 de mayo, a las 12:30 h. bailables en el Centro Gerontológico.

29 de mayo, a las 12:30 h. en Ipurua.

“NAIROBITARRA” DIAPORAMA

Josu Iztueta

Maiatzak 11, 19:00etan - PORTALEA

AFRIKARI BURUZKO BIDEO EMANALDIA

Jose Pablo Arriaga.

Maiatzak 12, 19:00etan - PORTALEA

“USARTZA” TXISTULARI BANDAREN KONTZERTUA

Maiatzaren leian, 12,15ean Untzagan.

XLV MEMORIAL OTXOA

Cadetes 2º año

Salida de Untzaga, a las 10:30 h. y meta en Urkizu.

Organiza: Club Ciclista Eibarrés.

X FESTIVAL TAURINO “IGNACIO ZULOAGA”

2 de mayo, a las 17,30 h. en la Plaza de Toros de Eibar.

José Ortega Cano, Francisco Rivera Ordoñez y el triunfador de la feria de San Isidro, Matías Tejela.

Novillos de la ganadería onubense, Manolo González.

DEBA BEHEKO
ESKOLAREN ANTZENKI
EIBAROSMETA

XXXI

MUESTRA
DE TEATRO ESCOLAR
DEL BAJO DEBA



Jaialdi honetan, ume eta gazteei zuzendutako ikuskizunak egiten dituzten antzerki konpainia profesionalen lanak ikusteko aukera izango dugu, baina inguruko herrietako ikastetxeetako ikasle taldeen lanak ere aipatu beharrekoak dira.

Talde ospetsuen antzezpeneekin batera, gazte hauek atseginez erakutsiko dizkigute beraien lanak, antzerkiak gozatzeko aukera eta giro paregabeak eskainiz.

antzerkia ☺☹ teatro ☺☹ antzerkia

Mayo-Junio 2004 Maiatza-Ekaina

Complejo Educativo. Centro de Residencias / Hezkuntza Esparrua. Egoitza Zentroa

Maiatzak 4 asteazkena - 15.00etan. - EIBAR
HANKATXO TEATROA - Gipuzkoa
"XOMORROAK"
4 - 10 urtekoentzat

Jueves 5 de mayo - 15.00 h. - EIBAR
GRUPO DE TEATRO Y MÚSICA DEL COMPLEJO EDUCATIVO DE CHESTE
Valencia
"LA COMEDIA DE LA OLLA"
A partir de 13 años

Viernes 6 de mayo - 11.00 h. - EIBAR
FLIC FLAC - Barcelona
"PETER PAN"
3 - 9 años

Maiatzak 7 larunbata - 18.00etan. - EIBAR
KRESALA EUSKAL DANTZA TALDEA
Gipuzkoa
"MARIXE"
Guztientzat

Martes 10 de mayo - 20.30 h. - EIBAR
ESCUELA DE TEATRO ARTEBI - Vizcaya
"LAS PIERNAS DE UNZURRUNZAGA"
Todos los públicos

Maiatzak 11 asteazkena - 18.00etan. - ERMUA
GAR PRODUKZIOAK - Gipuzkoa
"EUGENIA ARDIAREN BIDAIK"
3 - 8 urtekoentzat

Jueves 12 de mayo - 15.00 h. - EIBAR
TEATRO LA QUIMERA - Valladolid
"NO TRAJE TRAJE"
6 - 11 años

Lunes 16 de mayo - 20.30 h. - EIBAR
NARRUZKO ZEZEN - Guipúzcoa
"PROHIBIDO SUICIDARSE EN PRIMAVERA"
Todos los públicos

Maiatzak 17 arteatega - 18.00etan. - EIBAR
MARKELINE - Bizkaia
"IGANDETAN, PIRATEK JAI"
6 urtetik aurrera

Maiatzak 19 ostegunaa - 10.30etan. - ELGOIBAR
Ekainak 6 astelehena - 15.00etan. - EIBAR
LA DINAMIKA Y ELETIOPE
Vizcaya / Bizkaia
"TIRA DEL HILO"
"TIRA HARIARI"
4 - 10 años / urtekoentzat

Maiatzak 21 larunbata - 18.00etan. - EIBAR
KUKUBILTZO - Bizkaia
"BETIZUAK IZAR ARTEAN"
Guztientzat

Información / Argibideak
Tel.: 943 20 84 44 - eibarres@terra.es

Santa Kurutzeko Jaiak

Maiatzak 3 - 7 - 8

Maiatzak 3, asteartea Santa Kurutz eguna

- 18:30ean, kanpaiak eta suziriak.
- 19:00etan, **Meza**, Santa Kurutzeko ermitan, Gorosta eta Mandiola auzoetan hildakoen alde.

Maiatzak 7, larunbata

- 17:30ean, kanpaiak eta suziriak.
- 18:00etan, Ixua jatetxean **briska eta truk karta txapelketa** Gorosta eta Mandiolako auzokideentzat.

Maiatzak 8, igandea

- 11:00etan **Meza Nagusia** Santa Kurutzeko ermitan. Meza ostean, **piskolabisa**.
- 12:00etan, **José Urzuriaga eta Félix Elkoroiribe**-i omenaldia. Ondoren bertsolariak eta **Jon Ostolaza eta Unai Andonegi** trikitilarien saioa.
- 12:30ean, **Kezka Dantza** Taldearen emanaldia.
- 13:00etan, **Herri kirolen saioa: Miren Urkiola** harrijasotzaile gaztea eta **Ugaitz eta Aratz Mugerza** aizkolariak (Euskadiko txapelkun eta txapelkun ordea gazte mailan).
- 13:30ean, **haurrendako jolasak**.
- 14:30ean, **herri bazkaria** Ixuan, bertsolari eta trikitilariekin.
- 18:00etan, **haurrendako jolasak** Gorritiren abereekin.
- 19:00etan, **Erromeria, Jon Ostolaza eta Unai Andonegi**ren eskutik.

Antolatzaileak: **Eibarko Udala eta auzotarrak.**

XXI Dia Das Letras Galegas

7, 8, 13, 14 y 15

Actividades deportivas y culturales, así como degustaciones gastronómicas enmarcadas en torno a la celebración del "XXII Día das Letras Galegas", dedicadas a ensalzar la memoria del poeta **Xesús Manuel Lorenzo Varela**.

13 de Mayo (Viernes)

- 19,00 h. **Apertura oficial del Bar de la Comisión.** A la misma hora, pasacalles con el Grupo de Gaitas "FOULAREDA" del Centro Gallego de Ermua y el Grupo de Danzas y Gaitas "OS GALAICOS" de la Casa Cultural de Galicia "As Burgas" de Eibar.
- 19,00 h. **Deporte Rural Vasco.** Desafío entre los Aizkolariak "Bihurri" y "Zelai", y exhibición del Harrijasotzaile **Agustín Arruti "Landarbide"**.
- 21,00 h. **Verbena popular** con la Orquesta "PRINCIPAL" de Lugo.

14 de Mayo (Sábado)

- 11,00 h. **Partidos de pelota a mano por parejas** en el Frontón Municipal ORBEA,
- 11,45 h. **Tirada mixta infantil de chaves.**
- 12,30 h. **Actuación del grupo de malabaristas "KAPIKUA"**.
- 16,00 h. **Tirada mixta de chaves para adultos.**
- 18,00 h. **Recibimiento** por el Grupo "OS GALAICOS" al Grupo "FOULAREDA".

- 18,30 h. Demostración de **Bailes y Música Regional Gallega.**
- 23,00 h. **Gran verbena popular** con la Orquesta "SON DA ORQUESTA DA TELEVISIÓN DE GALICIA" de Pontevedra.

15 de Mayo (Domingo)

- 11,00 h. **Misa** en la Iglesia Parroquial de N^o S^a del Carmen
- 11,45 h. **Recibimiento** por el Grupo "OS GALAICOS" al grupo "TRIKITILARIS DE EIBAR" en la Plaza de Unzaga y a continuación **pasacalles** hasta el Parque de Urkizu.
- 12,30 h. **Recibimiento** al Grupo de Sevillanas "AZAHAR" y al Grupo de Danzas Vasco "KEZKA" y a continuación demostración de baile y música regional.
- 15,00 h. **Comida de hermandad** en el BATZOKI de Eibar.
- 18,30 h. **Sesión de baile** amenizado por la Orquesta "SUPER NOVA" de Lugo.
- 22,00 h. **Clausura del bar de la comisión y fin de los actos programados.**

Organiza: **Casa Cultural de Galicia "As Burgas" de Eibar**

San Isidroko Jaiak

Maiatzak 15

- 11:30ean. **Meza** bertan bertsolariak eta trikitilariak izango direlarik. Meza ondoren **prozesioa**. Jarraian: “**Getariko Txakolina**”, bailarako gazta, ogia eta aire librean hasitakoo basatxerri ezaugarria duten txerriekin dastaketa.
- 12:45ean **Herrik Kiroiak**: harrijasotzaileen ekitaldia eta **SAN ISIDROETAKO III. AIZKOLARI TXAPELKETA**
- 14:00ean **Anaiarteko bazkaria** KANTABRIA Jatetxean. Bazkal ostean sei herrietako aitona amona nagusienei opariak banatuko zaizkie eta mahaikideen artean sari baten zozketa egingo da. Jarraian **Bertsolariak eta trikitilariak**
- 18:30etan **Idi dema**.
Iluntzean Txanpan botilen kaja eta ardo botilen kaja baten zozketa egingo da.

Antolatzaileak: **DEBEMEN eta Debabarrenako Udalak**

Autobusen ordutegia:

- 9.30ean Itziarko autobus geltokian
- 9.45ean Debako autobus geltokian
- 10.00etan Mendaroko San Antonio baselizan
- 10.15ean Elgoibarko autobus geltokian
- 10.30ean Soraluzeko autobus geltokian
- 10.45ean Eibarko autobus geltokian

Bazkari txartelak honako toki hauetan daude salgai:

- Deban: Udaletxean
 - Mendaron: Udaletxean
 - Soraluzen: Udaletxean
 - Elgoibarren: **DEBEMEN** elkartean
 - Eibarren: Kantabria Jatetxean
- Antolatzaileak: **DEBEMEN eta Debabarrenako Udalak**. Eibarren: **Kantabria Jatetxean** (Tfnoa. 943-121262)

Abontzako Itturrixako Jaiak

MAIATZAK 21

- Goizetik hasita, ume jolasak eta artean txistorra jana. Eguardirarte trikitilariak alaituko gaituzte eta eguardian bazkari herrikoia.
- Arratsaldean karaoke eta Gorritiren animaliak eta ondoren, Herri Kirolen saioa, aizkolari eta harrijasotzailearekin. Eta gau partean, Duo Plaentxi eta berbena alai batekin amaituko da eguna.

MAIATZAK 22

- Hildakoen aldeko meza eta elizondoan txokolate jana izango dira.

Antolatzailea: **Abontzako Itturrixako Jai Batzordea**

XL Euskal Jaia

Maiatzak 14 - 21 - 24 - 26 - 27 - 28

MAIATZAK 14

- 8:00etan. **OSKORRI** –The Pub Ibiltaria. Unibertsitate Laboralean. Sarrerak: Portalean, Kulturealean, Klub Deportibon eta Txutxufletasen. Prezioa: 3 euro.

MAIATZAK 21

- 9:00etatik 14.00etara **ARTISAU eta BASERRITARREN feria**.
- 12:00etan. **Herri-kirolak eta bertsolariak**. Toribio Etxebarria kalean.
- 18:00etan. **BETIZU**. “Betizuak izar artean”. Untzaga plazan.

MAIATZAK 24

- 20:00 etan. **HITZALDIA**-Gure Himalayak. Aurkezlea: Alberto Iñurrategi. Portalean. Kutxa Fundazioaren babesarekin.

MAIATZAK 26

- 19:30etan. **BERTSO EMANALDIA**. Xabier Amuriza eta Jon Maia. “Mende baten aldarriak”(XX.ean jarriak). Kulturalan.

MAIATZAK 27

- 23:00etan. **KONTZERTUA**:Txuma Murugarren. Txantxa Zelaiko kioskoan

MAIATZAK 28 EUSKAL JAI eguna

- Egunean zehar Eibarko kaletatik ganfarre bat ibiliko da kaleak alaitzen.
- 17:30etan. **Txuntxuruak**, gaiteroak eta trikitilariak.
 - 18:00etan. **Kontzentrazioa**.
 - 18:30etan. **Kalejira** Urkizutik Untzagaraino.
 - 19:00etan. **Dantza saioa**.
 - 20:30etan. **Larrain dantza herrikoia**.
 - 20:45etan. **Erromeria**.
 - 22:00etan. **Kantu afari popularra**.

Klub Deportiboak, Arrate Kultur Elkarateak, Matrallako Irratiak eta Eibarko Udalak antolatuta.

Errota Gaztelekua

Errota Gaztelekua Eibarko Udalak gazteen aisialdirako prestatuta daukan gunea da. Bertan monitorean gidaritzapean Eibarko gaztetxoek hainbat ekintza burutzeko gunea, besteak beste ping-pong mahaia, futbolina, ordenagaileak, mahai jokoak, bideo emanaldiak, tailerrak, lehiaketak... Errota Gaztelekua Astixak dinamizatzen du eta urtean zehar ekintza desberdinak bideratzen ditu. Ikasturte honetako arrakastasuenetako bat urritik abendura egindako kuadrila arteko makrolehieta izan da. Makrolehiaketa horretan sei kuadrilak hartu zuten parte eta irabazleentzako saria Astun-Candanchun eskiatzen asteburu bat pasatzea izan zen. Oraingoan, berriz, lehiaketa motz bat antolatuko dute kuadrilan parte hartzeko; dagoeneko maiatzeko futbito txapelketa ari dira antolatzen. 12-16 urte bitarteko gazte eibartarrak bazarete, anima zaitzete, sariak ez dira nolanhikoak izaten-eta.



Errota Gaztelekua es un espacio especialmente pensado para los jóvenes de esta localidad que ofrece el Ayuntamiento de Eibar para su ocio. Este espacio lo dinamiza Astixa por medio de un monitor. Se realizan diferentes actividades bajo la supervisión de un monitor. Una de las más exitosas ha sido un macroconcurso entre cuadrillas que se realizó entre octubre y diciembre. Esta primavera los jóvenes tendrán una nueva oportunidad de participar en el campeonato de futbito que comenzará en mayo.

Euskara ikasteko errefortzu saioak haur eta gazte etorkinentzat

30 ume eta gazte etorkin ari dira euskara ikasteko errefortzu saioetan U d a l Euskaltegian, AEKn eta Astixaren Afariketan programan.



Saio horiek Udalak antolatu ditu, ikastetxeen lankidetzaz, Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiaren barruan.

Tokian tokiko hizkuntzan komunikatzeko gaitasuna izatea oso garrantzitsua da gizartearen txertatzeko eta bertakotzeko. Errefortzu saio horien bitartez, beraz, laguntza eskaini nahi zaie haur eta gazte horiei, integrazio sozialerako eta ikasketarako beharrezkoa izango duten hizkuntza ikastearen ahalegina arinagoa izan dadin beraiatzat.

Umeak nazionalitate askotakoak direla kontuan hartuta (Maroko, Venezuela, Kolonia, Peru, Holanda, Argentina, Dominar Errepublikak...) ez da lan erreza ez ikasleentzat, ez irakasleentzat. Baina denak dabilta ilusioz eta ahalegin handiz, eta hori zoriontzekoa da benetan!

30 niños/niñas y jóvenes inmigrantes están aprendiendo euskara en el Euskaltegi Municipal, AEK y el programa Afariketan de Astixa.

Dichas clases de refuerzo las ha organizado el Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración de los centros escolares, para aliviarles el esfuerzo que supone el aprendizaje de una lengua que va a ser verdaderamente nece-

HITZALDIA

“MARTITZENETAN BERBETAN”

“Ahozkotasunak”

Hizlaria: Andoni Egaña.

Maiatzaren 17an, 19:30ean - PORTALEA



ASTELEHENA
LUNES

ASTEARTEA
MARTES

ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

OSTEGUNA
JUEVES

OSTIRALA
VIERNES

LARUNBATA
SÁBADO

IGANDEA
DOMINGO

eibar kultura

maiatza
mayo
2005

XII QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES SEMINARIO KZGUNEA EGO IBAR ZINE KLUBA

28

XII QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES SEMINARIO KZGUNEA DÍA INTERNACIONAL DE LA DANZA FIESTAS DEL 2 DE MAYO

29

LIBURU ARTEAN 2005 XII QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES FIESTAS DEL 1 DE MAYO

30

FIESTAS DEL 2 DE MAYO ARGAZKIAK MAIATZEAN Eibarri Klub Daportiboko Argetri Taldea - Erakuslea Amonio Valencia - Erakuslea "USARTZA" TXISTULARI BANDAREN KONTZERTUA pág. 6 orr.

CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO" pág. 6 orr.
X FESTIVAL TAURINO "IGNACIO ZULOAGA" pág. 6 orr.

2

INTERNET KZGUNEA pág. 10 orr.

3

DEBA BEHEKO ESKOLARTEKO ANTZERKI ERAKUSKETA "XOMORROAK" pág. 7 orr.

4

EGO IBAR ZINE KLUBA "FRIO SOL DE INVIERNO" pág. 6 orr.
MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA "LA COMEDIA DE LA OLLA" pág. 7 orr.

5

ARGAZKIAK MAIATZEAN Joseba Ibarra - Erakuslea Aielor Castro de la Fuente - Erakuslea "MARIXE" pág. 4-5 orr.
MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA "PETER PAN" pág. 7 orr.

6

DEBA BEHEKO ESKOLARTEKO ANTZERKI ERAKUSKETA "MARIXE" pág. 7 orr.
XXI DIAS DAS LETRAS GALEGAS Partidos de futbol pág. 8 orr.

7

"TALADRINE DREAM" EXPOSICIÓN - Fin pág. 3 orr.
FERNANDO HERNÁNDEZ ERAKUSKETA - Amara pág. 3 orr.
XXI DIAS DAS LETRAS GALEGAS XLV MEMORIAL OTXOA pág. 6 orr.

8

9

MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA "LAS PIERNAS DE UNZURRUNZAGA" pág. 7 orr.

"NAIROBITARRA" DIAPORAMA pág. 6 orr.
DEBA BEHEKO ESKOLARTEKO ANTZERKI ERAKUSKETA "EUJENIA ARDIAREN BIDAIAK" pág. 7 orr.

EGO IBAR ZINE KLUBA "WHISKY" pág. 6 orr.
AFRIKA BURUZKO BIDEO EMANALDIA pág. 5 orr.
MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA "NO TRAJETAJE!" pág. 7 orr.

12

ALEJANDRO MARTINEZ ERAKUSKETA pág. 3 orr.
ARGAZKIAK MAIATZEAN Argelia Sarri - Erakuslea Alejandro Martinez - Erakuslea pág. 4-5 orr.

13

XXI DIAS DAS LETRAS GALEGAS Partidos de pelota a mano Tirada de chaves Actuación Recibimiento Bailes y música regional Gran verbena popular pág. 8 orr.

14

CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO" pág. 6 orr.
XXI DIAS DAS LETRAS GALEGAS Misa - Recibimiento Corrida de hermandades Saúde de Isah - Claxura SAN ISIDROKO JAIAK Misa - Herri ikusiala Asistimto: bazkari Id derri pág. 9 orr.

15

MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA "PROHIBIDO SUICIDARSE EN PRIMAVERA" pág. 7 orr.
NAGUSIWEB KZGUNEA pág. 10 orr.
OPORRAK AFARIKETAN pág. 10 orr.

16

DEBA BEHEKO ESKOLARTEKO ANTZERKI ERAKUSKETA "IGANDEAN, PIRATEK JAI" pág. 7 orr.
MINTEGIA KZGUNEA pág. 10 orr.
EUSKARA GOZATU EIBARREN "AHOZKOTASUNA" Martitzenetan Berbeategi, 11 orr.

MINTEGIA KZGUNEA pág. 10 orr.

18

DEBA BEHEKO ESKOLARTEKO ANTZERKI ERAKUSKETA MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA "TIRA DEL HILO" "TIRA HARIARI" pág. 7 orr.
MINTEGIA KZGUNEA pág. 10 orr.
PEGATINA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL pág. 10 orr.
SAN JUANETAKO KARTEL LEHIAKETA pág. 10 orr.

19

MINTEGIA KZGUNEA pág. 10 orr.
2005KO SANJUANAK KOADRILGUNTZAKO DIBULGUNTZAK JASOTZEKO OINARRIAK pág. 10 orr.

20

ARGAZKIAK MAIATZEAN Argui digitalerako Iratapiari - Jendarakida pág. 4-5 orr.
DEBA BEHEKO ESKOLARTEKO ANTZERKI ERAKUSKETA "BETIZUAK IZAR ARTEAN" pág. 7 orr.
ABONTZAKO ITTURRIXAKO JAIAK Ure jolask - Txistulari jans Irakalarik Kuruko - Gorrinen anaiak Herri ikusial - Das Plerod pág. 9 orr.

21

ABONTZAKO ITTURRIXAKO JAIAK Misa Txistulari jans pág. 9 orr.

22

23/30

24/31

25

26

M. DOLORES LONBIDE ERAKUSKETA pág. 3 orr.

27

CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO" pág. 6 orr.

28

ARGAZKIAK MAIATZEAN Argetai Rajia CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO" pág. 6 orr.

29